



*L'édition 2023 de la semaine des langues s'inscrit dans la perspective de l'organisation des Jeux olympiques et paralympiques de Paris 2024 et de la construction d'une école engagée.*

*Pour cette huitième édition, la thématique retenue est « **L'important, c'est de communiquer !** ». Elle est orientée vers l'engagement actif et citoyen de tous les élèves tout en renforçant la dimension linguistique (lire, écrire, parler) pour les faire progresser dans la maîtrise des langues.*

Educol



Les quatre activités proposées ci-dessous (une par jour durant la Semaine des langues) s'adressent aux élèves de cycle 3. Elles leur permettront de découvrir la parenté entre langues romanes, ainsi que leur influence sur l'anglais, langue germanique majoritairement enseignée à l'école.

A partir de la réflexion des élèves pour trouver le sens d'un texte (activités 1 et 2) et pour observer les similitudes lexicales entre diverses langues (activité 3), les enseignants pourront s'ils le souhaitent profiter de cette occasion pour opérer un croisement avec l'histoire et la géographie sur la diffusion des langues dans le monde à partir des documents proposés (activité 4) et rendre ainsi intelligible la parenté entre langues romanes ainsi que les traces du vieux français dans la langue anglaise.

Il est conseillé de proposer aux élèves de jouer en équipes et de les faire concourir entre elles.

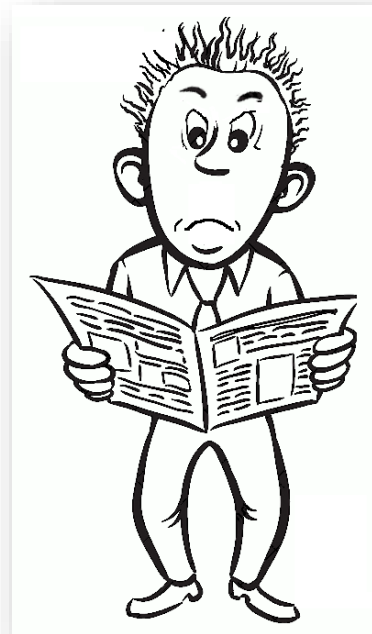


## Activité 2

Hans Ramirez Olaf a transmis la phrase de conclusion de son article à *Euronovela*. Cette fois-ci sa messagerie a reproduit **en gras** plusieurs mots de la phrase dans diverses langues.  
Hans Ramirez Olaf reste toujours injoignable au téléphone. Le rédacteur en chef du journal va devoir retrouver le sens de cette phrase. Pouvez-vous l'aider avant qu'il ne perde son sang-froid ?

### **Prolongement**

Une fois que vous aurez trouvé le sens de cette phrase, discutez avec les autres groupes pour dire ce que vous en pensez.



**In le stadio, sur le campo et dans les vestuario, cualquier que sea le camisa que l'on porte, cualquier que sea le desporto que l'on pratique, la determinação, le coragem, la loalty, l'Spirito di squadra et la solidarietà, sont des valori à respeitar.**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

### Activité 3

Hans Ramirez Olaf ne répond pas au téléphone car il est occupé à essayer de remettre en ordre son tableau de mots qu'il a préparé pour écrire ses articles en plusieurs langues. Tout s'est mélangé quand il a fait une mauvaise manipulation sur son ordinateur.  
Pouvez-vous l'aider à tout remettre dans l'ordre?

**Prolongement**

Quelle est la langue qui ressemble le moins aux autres ? Pourquoi ?



Français	Anglais	Italien	Portugais	Espagnol
Fair-play	referee	goal	bola	zapatos
maillot	shoes	casco	voleibol	gol
Chaussures	ball	pallavolo	ténis	árbitro
ballon	helmet	Gioco leale	gol	casco
but	volleyball	Tennis	árbitro	Juego limpio
arbitre	tenis	maglia	Jogo limpo	balón
casque	Fair play	arbitro	capacete	camisa
Volley-ball	goal	scarpe	sapatos	voleibol
Tennis	jersey	pallone	camisa	tenis

Français	Anglais	Espagnol	italien	Portugais
Fair-play				
Maillot				
Chaussures				
Ballon				
But				
Arbitre				
Casque				
Volley-ball				
Tennis				

## Activité 4

A partir des vidéos ci-dessous, les enseignants pourront s'ils le souhaitent et en fonction de leur programmation, élaborer une séance permettant d'expliquer historiquement et/ou géographiquement la parenté des langues romanes (évolution historique, répartition géographique) ou encore la perméabilité de l'anglais à l'ancien français (période : Moyen Âge, Guillaume le Conquérant, Maison Plantagenêt). Chaque image est associée à un lien donnant accès au document pouvant illustrer la séance.

Pour découvrir avec l'exemple du français, qu'une langue est « vivante » car elle évolue sans cesse en étant influencée par d'autres langues.



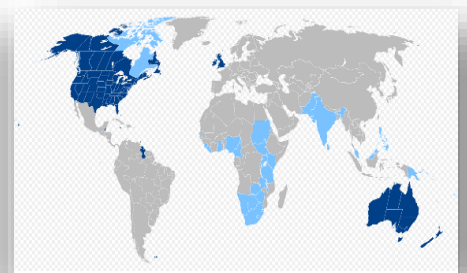
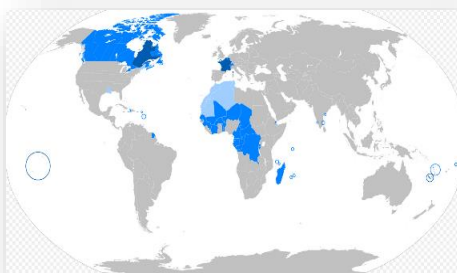
Pour se représenter l'évolution géographique de l'empire Romain au cours de l'histoire et comprendre qu'avec cet empire, c'est également une culture et une langue qui ont pu s'imposer dans les territoires conquis.



Pour comprendre en quoi les grandes découvertes et la colonisation ont permis la diffusion de langues européennes dans le monde.



Pour visualiser les aires linguistiques du français, de l'espagnol et de l'anglais dans le monde.



En regardant cette vidéo en anglais, les élèves vont essayer de retenir les mot anglais d'origine française. Si le Moyen Âge est abordé, des références à Guillaume le Conquérant (1066-1087) ou à la Maison Plantagenêt (1126-1399) peuvent être évoquées.



## Correction

### Solution activité 1

Les jeux olympiques appelés JO sont une grande rencontre sportive entre équipes du monde entier.

Les jeux olympiques existaient déjà dans la Grèce antique avec des sports comme la course, le lancer de javelot, le lancer du disque, la lutte, le pentathlon.

En 1896, Pierre de Coubertin, réorganise les jeux olympiques en y rajoutant de nombreux sports.

Il existe un drapeau olympique. Il représente cinq anneaux symbolisant les cinq parties du monde.

Les jeux olympiques se déroulent tous les 4 ans dans un pays candidat choisi par le C.I.O..

Le C.I.O. est le Comité International Olympique. Il choisit les sports qui seront retenus et le pays candidat où se dérouleront les épreuves.

La flamme olympique est le symbole des jeux olympiques elle reste allumée durant tous les jeux.

Il existe aussi les jeux olympiques d'hiver et les jeux paralympiques.

La liste des sports représentés aux jeux olympiques évolue tous les 4 ans. En 2020, à Tokyo, le surf, l'escalade, le skateboard ont été rajoutés. En 2024 à Paris, le breaking sera présent pour la première fois.

### Solution activité 2

Dans le stade, sur le terrain et dans les vestiaires, quel que soit le maillot que l'on porte, quel que soit le sport que l'on pratique, la détermination, le courage, la loyauté, l'esprit d'équipe, et la solidarité sont des valeurs à respecter.

### Solution activité 3

Français	Anglais	Espagnol	Italien	Portugais
Fair-play*	Fair play	Juego limpio	Gioco leale	Jogo limpo
Maillot	jersey	camisa	maglia	camisa
Chaussures	shoes	zapatos	scarpe	sapatos
Ballon	ball	balón	pallone	bola
But	goal	gol	goal	gol
Arbitre	referee	árbitro	arbitro	árbitro
Casque	helmet	casco	casco	capacete
Volley-ball*	volleyball	voleibol	pallavolo	voleibol
Tennis	tenis	tenis	tennis	ténis

- Fair-play, Volley-ball : ces mots sont aussi l'occasion de vérifier que la langue française est elle aussi perméable aux autres langues comme indiqué dans la vidéo « Comment est née la langue française ? »